

Patrie dal Friûl

Spedicion in abonament postal gr. III / Pubbl. inf. 70%
Spedizione in abbonamento postale gr. III / Pubbl. inf. 70%

sfuej dal moviment pe
nacion furlane



di bessoi

a pro de autonomie politiche, de incresite
economiche sociâl e culturâl, e de lenghe furlane.

Edicions Clape Cultural Furlane Hermes di Colored

EL GNUF FRIÛL E LA "PATRIE" DI MARCHET

La "Patrie dal Friûl" e fo la palestre che Josef Marchet (o mior, pre Bepo) al doprà par costrui el so gnuv Friûl.

El prim numar de la "Patrie" al jessi fur el 24 di februar 1946, cun diretor responsabil Vittorio Gasparetto, zovin avocat admes (che al saress muart ançjemò zovin in tal 1966). Al jessi par un an e pôc di plui ogni setemane. Al jere stampat in caratars fîss e minuûs, e al imparive grîs parvie che al puartave pôcs tituj: si presentà a colp unevove politic ançe taj elzevris e taj articuj di lenghistiche de tierce pagjine. Nance discori che al jere scrit dut par furlan, e quasi fur par fur di Josef Marchet: che, ançjemò dongje, al tornave a fâ j pôcs articuj daj soj jutoris, par staronadû daur di une sô koine, che e saress po devintade la koine furlane.

El Marchet (1902 - 1966) - glemonass di nassite ma cresut a Udin, predi ma no dal sigur clerical, catolic ma piû roman, professor di letares ma no ripetidor stert di formules - salacor al è la figure plui alte sore daj chejtris de furlanet modern. Critic leterari, lenghist e fûllog, studios de art, storic, al bari fur une serie di publicacions, che al baste nomenâ j Lineamenti di grammatica friulana, La scultura lignea in Friûl (fate in colaboracion), Il Friûl - Uomini e tempi, par testemonè les tantes direcions dal so imegn, la fuarce di penetracion de ricercje, la originalitat des interpretacions, e el anticonformism des tesis.

Ruspîs par difur, ma dolç didentri, j toçjâ une vite cun plui di qualchi marum, ançe parvie che tantes voltes nol cedeve daur chel so individualism di caratar e chê sô onestât cence remission. Simpri fedel al ideal furlan, taj ultims agns, bandonat al servizi de politiche, si butâ cun dute la anime a

scuvierzi les ledris veres de civiltât furlane: che po e jere la mior maniere di fâ politiche. La sô pene alore, che e jere bielzâ avonde polemiche e simpri ben cjarjade, e preferi contentâsi di mostrâ la veretat, impè che cîri di imponile: e cheste e jere la maniere mior di menâ el prossim de bande sô.

A qualchidun el Marchet al podè semeâ in taj agns de "Patrie", conservador e restaurador fur di timp; a qualchidun altri rivolucionari e iconoclaste, contestador nome par gust di seilû. Par di la veretat, al jere un combatent de furlanetât discumide e pierdude: cussî el so al jere un tornâ a les resultives. Ma in te bassure gjeneral e in tal conformism cence sperance di redencie, la sô riscuvierte di une furlanetât restade pure sot dal pantan des invasions di ogni fate e imparive tantche un lâ indevart par trois gnuvs e fur di ogni pensative: parchel, lui al coreve indenant in taj tîmps. Natural che lui nol steve a cjâlâ tant par fin quandche al reclamave la realdicion de furlanetât, che e jere creature sô. El Marchet al saveve che j furlans, indurmidits e cence cussience di sè, a vevin bisugne di un choc, ancit, di un choc daur chelatri. No ur ai sparagnâ, muçulandis dentri sè des altes maravees e des reacions sojandolades di tancj. Al jere just ce che j coventave al Friûl: sveâsi magari di bot, par no lassâsi plui clo-roformizâ. A cui che lu tacâ in malfede el nestri j dè rispuestes che j lassarin el segnal: ma al cîri simpri di poâsi suj fats, standche nol faseve fadie cul jutori che j vegneve da la sô culture grandone.

Altris a contaran se Marchet al à viodut just simpri in politiche. Al capitâ che in tun moment particular de nestre acion comune no si cjatarin in cuvigne. Par noaltris al jere im-

puartant di no rompij cuj partits, candute la polemiche, ançe violente; di acetâ par sincere convincion el sisteme, standche no indâ jerin altris che si podessin preferi; di restâ par une libare stielte in tal zug democratic, discumid ma che no si podeve sostituî, daj schiriaments di part talians.

Sierâsi dentri sè par sfiducie in dut ce che al jere difur al voleve di metisi fur de vite politiche: e intant o vevin pur di partecipândi, e contâ su fuarces che, par dîle cemud che e jè, noaltris pôcs no paronavin, e che dentri di nô no jerin. La solucion giacobine di tirâ la cuarde fin insom, di lâ pe nestre strade cence cjâlâ chejtris e po jessi une solucion paj tîmps lungis, e puess platâ un obietiv lusaros ma lontan. In altres peravles al po jessi el programe di un moviment ideal, no di un partit che al à a ce fâ cuj partits. Noaltris no podevin permetisi di dâsi da fâ in te politiche real, e intant di vivi ançe in te utopie. O vevin di tegni stretti un ideal, sigur: ma che al foss di podêlu rivâ in te pratiche, almancul un toc. Cence cedi alc al pragmatism no si viv in te realitât de lote partitiche.

Salacor o vin tuart noaltris. Al è un fat che la posicion radical de "Patrie" marchetane e sclagni les schiries de autonomisj, impi che ingruessilles. El Moviment Popolar Furlan planc planc si indebuli e al disparti, e ju integraisj e restarin simpri plui bessoj e isolats. O tornin a dilû: la furlanetât plui determinade e sclete (giavade qualchi cuilade) e jere la lor. Ma les loto di part a domandin j compromess par realizâ el pussibil. Al impariss daviert che la "Patrie", almancul par chej agns, e pratindeve ce che j furlans no podevin dâj: parceche a jerin ançjemò masse prudentos e difidents des

lor stesses fuarces, o ançe nome cussients e pratics e sbratons. Cussî la "Patrie" e seme-nâ par un racolt che al vress vut ançjemò di vegni. Salacor al amâ masse el Friûl, di un amor passionâl e plui di une volte furios che no j fo compensat avonde. Ma el amor al dâ cence domandâ. Salacor e vengarâ la sô ore.

Se no propit pal Friûl, di sigur al è datcas vegnut el timp di Marchet. Che unevove di furlans a vedin cjapade cussience de lor "nacionalitat" al nass ançe e massime par merit so.

In tal setor specific de sience po j soj contributs a la storie de art e a la leteradure ducj ju presein in cuvigne. Tant al è

ver che quandche nus capitâ di vè di curâ la seconde edicion rinfrescjade dal so Friûl - Uomini e tempi, no faserin fature a cjatâ estensors di autoritat di quatri liniaments di Marchet: el storic, el lenghist, el leterat, el studios di art. E par chel che al rivarde in particular la "Patrie", j soj arlevs Lelo Cjanton e Dino Virgili (che al è muart di pôc, ançe lui masse adore) a an fat benon a racuei in volums j scrits jessuts in tal periodic, scomençand di chej di rude politiche. Che a son propite chej che a dimostrin, in te lor validitât dute vergjine, che Marchet al jere de bande de reson.

Gianfranco D'Aroneo

il LUNARIUT



908 da Patrie dal Friûl

LUNARIUT
Koledarček
Metl'buch
Agenda

EL FRIÛL CUL FRIÛL

"El Friûl al è el Friûl", al scriveve in tal 1923 Giuseppe Girardini. E Triest al è Triest. A son dôs identitâts difarentes, che mai no podaran dâ dongje une unitat.

El nestri De Agostini za fa doj mes al à obleat el Consej Regional a frontâ la realtat di un Friûl che nol vul detâ ordins a Triest, compagn che nol

vul che Triest al disponi dal Friûl. La Region che o scomençarin a domandâ in tal 1945 no à a ce fâ ni cun Vignies ni cun Triest. Tant che uè al devente simpri plui madur de bande daj furlans e de bande daj triestins plui sensibij el discors di une sistemacion diferente de Region: che e dedi a Triest ce che al è di Triest e al Friûl ce

che al è dal Friûl. Naturam expellas furca, cun ce che j vegn daspò; o, se us va mior chest altri latinorum: Natura rerum non paritur.

Tutto è contro la unione (al scriveve ançjemò tal 1970 Fausto Schiavi): lo sono le innegabili e non negate differenze di mentalità e di costume; la di-

Continue in ultime pagine

EL FRIÛL PAL FRIÛL

Al continue de prime pagjine

versità storica ed etnica; l'ecentricità geografica; lo è, infine, la realtà economica". E sietand el moment just di fevelâ di une nacion improbide, chê furlane, si contentarin di pratindi une Region proibide, la nestre. E intant, o reclamain par Triest une funcion europe: che cence di chê, jê no jê nuje. La citat di Rilke, di Joyce, di Svevo: la citat di Marie Tarsis, ridusude a rang provincial!

"Trieste è in crisi", al à dite in tal 1976 Manlio Cecovini, "perché abbiamo capito in 60 anni che non può essere un porto italiano". E Fulvio Tomizza, el scritur uè plui in viste de citat: "Abbiamo un porto che ha le strutture di Amburgo, ma che ormai conta poco: l'Austria si serve di Fiume". Cemud che e jê, Triest e jê une citat strassade. E jê in decadence (e nus displas) no nome in tal cjamp rud de culture.

"Sorda alla cultura e ai monumenti", cemud che al à savur di in struc in tal 1976 Claudio Magris, e sta sgrofade "annegata nel torpore provinciale", che di tant che e fasi, e mateuce "con i luoghi comuni della retorica tradizionale". E jê ancje in decadiment econo-

mic. Di tierç, puart dal Medite-rani che è jere in tal 1913, jê e jê el diesim. Di grande citat asburgjiche e jê daur a diventâ un bazar oriental. E pensâ che e bastaress la institucion di tarifes diferenciades, cemud che e faseve la Austrie - Ungiarie e cemud che e fas la Jugoslavie: altri che fonds a ueid!

La zone francje che une part ative de opinion publiche local e volaress slargjate a dute la Province, e podarâ dâ ossigjeni a dute la vecje citat. Ma al è sigur ancje che la economie dal Friül, di revoc, indi gjavaress anidride carboniche: che a paragon j dams de zone francje guriçane a saressin mateçs. Che nus permeti el on. Corrado Belci di vè une idee dute contrarie da la sò, quandche al predicje (in tal 1976, ma salacor j à pensat sore) che la institucion de zone francje ortodosse (chê dal Gjars) e jê determinant par "lo sviluppo delle province di Gorizia e Trieste e in parte anche di Udine".

Superat Osimo, bisugne cjâlâ cetant plui lontan. Al argomentave in Semat el on. Tiziano Tessitori in tal 1964: "Lo Stato dovrebbe studiare la possibilità di ridare a Trieste, in qualche modo, il suo retroter-

ra, che non è il Friuli, che non può essere il Friuli, che non fu mai il Friuli. Il suo retroterra è l'Europa centro-est e può diventare la Germania-sud".

E al scriveve in tal 1967 une des plui bieles inteligjences triestines, Arduino Agnelli: "Le aspirazioni d'Italia non si dirigono verso la realizzazione d'un nuovo assetto europeo, in cui le necessità di Trieste possono venire soddisfatte senza che ne derivi nocumento a nessun'altra città italiana!". Se no coventin les sieradures di fate independentistiche, al continuave "meno ancora vale rinfoculare antiche rivalità e antiche contrapposizioni, a queste tutt'al più aggiungendo nuove rivalità, dalla cui concorrenza deriverebbero tutti i mali di Trieste".

La gnove rival e jê Udine. Si trate di un duel provincial che bisugne cuitê cence confondi les cjartes (cemud che a fasin uè j picjûl manovrators di ca e di là dal Timav, par difendi un equilibri di poltrones), ma disseparand cun vioudes politiche e storiche les functions naturals di une e di chealtre citat.

El Friül e Triest (no dubitin parsore les persones series

di ogni latitudine) a son masse eterogenies: "Non si può non auspicare, per il bene di entrambe, che si addivenga alla loro separazione cosicché il Friuli da un lato possa finalmente guidarsi da sé, e che Trieste si trasformi in città-regione, come altre analoghe città-emporio europee (per esempio Amburgo e Brema), possibilmente con una limitata capacità di essere soggetto di relazioni internazionali, simile a quella di cantoni svizzeri di confine come ad esempio un'altra città-regione europea, Ginevra. Una Trieste del genere, inoltre dotata di una forte autonomia fiscale e finanziaria, potrebbe riprendere la sua autentica vita di emporio dell'Europa centrale e non accontentarsi di sopravvivere come centro burocratico", cussì Robi Ronza in tal 1976.

Cence meti in forsi ce che si dis parsore, si puedin simpri fâ dôs regions. Ju Abruzzi e Molise nassuts tantche entitat amministrative uniche in tal 1947, 16 agns daspò ju separarin cun lez costituzional. Ma si puess là ancje un pass a la volte. E esist la strade des dôs sotregions: solucion simpri valide e atual. E esist parulitum

une strade minime: chê cjaade pal Trentino - Alto Adige: une Region con dôs provinces autonomes.

Ma ancje chê metode in vore pa la Calabrie, dulà che Reggio e jê sede dal Consej e Catanzaro de Zopte (e Cosenza de Universitat: gnove su misure, ancit, fur di misure). No vè lassat a Udin nuje di nuje (doj assessorats, juste) al è masse pôc: si domandin cemud che j furlans a fasin a condurâ une situazione compagne.

Se el Friül lu àn condanant par tancj agns a cheste condition di pidignul dal protagonist matador, no jê une buine reson par sgnacj el ergastul.

Par man dal so diretor al publicave in prime pagjine in tal 1974 el "Messaggero Veneto" (o quantum mutatus di chel daj agns '40 e '50): "Una diversa concezione della Regione, con uno statuto distinto in due specialità e precisamente una per Trieste e una per il Friuli, sarebbe stata alternativa".

Al jere el *senno di poi*: ma za 10 agns prime al jere el *senno di noi*.

Al è rivat el timp di tornâ a viodi el Statut.

Gianfranco D'Aronco

AL È JESSÛT IL LUNARIUT

- * TESC' IN LENGHE FURLANE
- * FORMAT DI SACHETE
- * 176 PAGJINIS
- * 64 FOTOGRAFIIS IN BLANC E NERI DI GLEMONE PRIME DAL TARAMOT

AL È UNE VERE NOVITÀT

PAR VEJLU, MANDAIT 5.500 FRANCS DAURMAN SUL C/C PUESTAL N° 18552331
CRAGNOLINI SERGIO
VIALE VENEZIA 277
33100 UDINE/UDIN

opur lu cjatais in tas miors cjartoleris, libreris, edicules



- UN SCONT PARI AL ABONAMENT DI UN AN DI PATRIE DAL FRIÛL SUL PRESI DAL LIBRI "FRIULI, REGIONE MAI NATA", SE AL VOLARÀ VELU, AL GNUV ABONAT DI PATRIE.

"Friuli, regione mai nata", la opere dal professor D'Aronco in tre volums che e conte la storie de nassite e dal svilup dal Moviment autonomist dal daspò la uere, e jê di tant timp a disposicion daj letors di *Patrie dal Friül*, che a àn bielzâ scomenat a domandâlu. Nò o crodin che duç j letors di chest sfuej a vedin di jessi ancje

letors di cheste gruesshe opere, che e jê fundamental par capî el probleme de autonomie dal Friül. Par vè j tre volums, mandait 45.000 francs daurman sul c/c postal n. 24/3836 intestat ae Clape Cultural Hermes di Colored, Trese-sim e cussì o gjioldarês ancje dal scont di 15.000 francs sul presit di vendite.

PATRIE DAL FRIUL
 •
 Autorizazion dal Tribunal di Udin n° 364 dal 13.12.1976
 •
 Editore: Clape Culturâl Furlane "HERMES DI COLORED" ccp. n° 24-3836
 •
 Diretôr responsabil: MARC DE AGOSTINI
 •
 Direzione, Redacion: vie Rome, 8 33019 TRESSESIM (UD) tel. (0432) 851626
 •
 Uffici Publicitàt: ALL Studio via Vignessie, 277 33100 UDIN tel. (0432) 34444
 •
 Fotocomposizion Impaginazion Studio Linea Tre Udin - tel. 43271
 •
 Stamparie Juligraf Premariâs - Tel. 720053
 •
 Abonaments: Italie L. 10.000, fur Italie L. 20.000 al an.

aboniti a la patrie dal friül par vè in cjase un an di furlan

Tu sês invidât a la presentazion dal "LUNARIUT '85" sabide 1 di dicembar dal 1984, as cuatri dopo di misdi, in te sale da scuele miègiane a Glemone in Vie G. D'Aronco

Lu invidin di cûr a intervignî